

ZONE G-5 POPPY AIDE-MEMOIRE

INDEX

- 1. ONTARIO COMMAND OFFICERS' MANUAL -
EXTRACTS**
- 2. DOMINION COMMAND GENERAL BY-LAWS -
EXTRACTS**
- 3. DOMINION COMMAND POPPY MANUAL -
EXTRACTS**
- 4. FORMS**
- 5. DOMINION COMMAND POPPY MANUAL
AMENDMENTS**



CIRCULAR/CIRCULAIRE NO. 11/09

FILE/ 35-1
DOSSIER:

TO/À: ALL BRANCHES/ TOUTES LES FILIALES DATE: 21 August 2009
Le 21 août 2009

SUBJECT/ Amendements to the Poppy Manual (June 2007 edition)
OBJET: Modifications au Manuel du Coquelicot (édition de juin 2007)

Below are amendments to the Poppy Manual as approved by the Dominion Command Poppy and Remembrance Committee and/or the Dominion Executive Council. Please amend your Poppy Manual accordingly.

Ci-dessous sont les modifications au Manuel du Coquelicot, telles qu'approuvées par le Comité du Coquelicot et Souvenir de la Direction nationale et/ou le Conseil exécutif national. Veuillez modifier votre Manuel du Coquelicot en conséquence.

Article 303.a.

INSERT as new paragraphs under Article 303.a.:

The ceremonial presentation of the National First Poppy to the Governor General by the Dominion President will be coordinated by Dominion Command for an appropriate date prior to the actual campaign start date. When possible, the date for the ceremonial presentation of the First Poppy will be advised by 1 September to all Provincial Commands.

Presentation of Provincial First Poppies by Provincial Commands to Lieutenant Governors and any other First Poppy presentations by Branches may be actioned at a convenient date subsequent to that for the presentation of the National First Poppy to the Governor General.

Article 303.a.

INSÉREZ comme nouveaux paragraphes en vertu de l'Article 303.a.:

La présentation cérémoniale du Premier Coquelicot national au Gouverneur général par le Président national sera coordonnée par la Direction nationale à une date appropriée avant la date actuelle du début de la campagne. Où c'est possible, la date de la présentation cérémoniale du Premier Coquelicot sera transmise aux directions provinciales avant le 1 septembre.

La présentation des Premiers Coquelicots provinciaux par les directions provinciales aux lieutenant-gouverneurs et toutes autres présentations par les filiales peuvent être effectuées à une date opportune, subséquente à celle de la présentation du Premier Coquelicot national au Gouverneur général.

Article 401.a.i.

DELETE the current wording and
REPLACE with:

401.a.i. Canadian ex-service personnel of the Regular Force or Primary Reserve Force and their dependants who are in need of assistance;

Article 401.a.vi.

INSERT new Article 401.a.vi.:

401.a.vi. dependants of currently serving military members who are in need of assistance.

Article 402.

INSERT as a preamble to Article 402.:

402. For all Special Use Expenditures outlined in this article, with the exception of Article 402.f., branches are limited by the maximum allotment that may be made each year from Poppy Trust Funds as specified in each article rather than by the frequency of funds given. For example, the allotment allowed under Article 402.e. may be made in one donation or divided into smaller, multiple donations as long as the total given in a year does not exceed the original allotment authorized.

In accordance with By-Law 130.b., the financial year for Poppy Funds shall commence on the first day of October in each year and terminate on the 30th day of September the following year. References to "annual" or "yearly basis"

Article 401.a.i.

SUPPRIMER la formulation présente et
REMPACER avec:

401.a.i. Anciens militaires canadiens de la Force régulière ou de la Réserve primaire et les personnes à leur charge qui sont dans le besoin;

Article 401.a.vi.

INSÉREZ nouvel Article 401.a.vi.

401.a.vi.: personnes à charge de militaires en Service actif qui ont besoin d'aide.

Article 402.

INSÉREZ comme un préambule à
l'Article 402.:

Pour toutes dépenses à fins spéciales esquissées dans cet article, à l'exception de l'Article 402.f., les filiales sont limitées par le montant maximum qui puisse être affecté chaque année des Fonds en Fidéicommiss du Coquelicot, tel que spécifié dans chaque article, plutôt que la fréquence des fonds contribués. Par exemple, le montant affecté autorisé, en vertu de l'Article 402.e. peut être effectué en un don ou divisé en plusieurs dons plus petits pourvu que le total fourni dans une année n'excède pas le montant original autorisé.

En vertu du Statut général 130.b., l'année financière des Fonds du Coquelicot débutera le premier jour d'octobre de chaque année pour se terminer le 30^{ème} jour de septembre l'année suivante. Les références à

refer to this timeframe.

Article 402.f.

DELETE current wording and REPLACE with:

402.f. subject to prior approval by Provincial Command, Poppy Trust Funds may be used once a year to provide an annual visit to branches both for the veterans who are Legion members and those veterans in the local community, to offer a meal and camaraderie. Up to \$18.00 per meal is authorized from Poppy Trust Funds to cover the cost of the meal only and must not include the cost of any alcoholic beverages or other services, such as entertainment.

Article 402.g.

DELETE current wording and REPLACE with:

402.g. a Command, or, subject to the prior approval of the Provincial Command, a district, zone, branch or group of branches may make an allotment not exceeding 50 percent of the balance in a Poppy Trust Fund on September 30 in the Poppy Year preceding the expenditure, to cover the cost of installation, maintenance and repair to personal lifting devices installed in branches for the purpose of assisting ex-service personnel, their dependants and other persons with disabilities.

«annual» ou «chaque année» font référence à ce bloc de temps,

Article 402.f.

SUPPRIMER la formulation présente et REMPLACER avec:

402.f. sous réserve du consentement préalable de la direction provinciale, des Fonds en fidéicommiss du Coquelicot peuvent être utilisés une fois l'an pour fournir une visite annuelle à la fois pour Anciens combattants qui sont membres de la Légion et Anciens combattants dans la communauté locale, pour leur offrir un repas et de la camaraderie. Un montant jusqu'à 18.00 \$ par repas est autorisé des Fonds en fidéicommiss du Coquelicot pour couvrir le coût du repas seulement et ne doit pas comprendre le coût de tous breuvages alcoolisés ou autres services, notamment des divertissements.

Article 402.g.

SUPPRIMER la formulation présente et REMPLACER avec:

402.g. une direction ou sous réserve du consentement préalable de la direction provinciale, un district, une zone, une filiale ou un groupe de filiales peut affecter au plus 50 pourcent du solde dans un Fonds en fidéicommiss du Coquelicot, le 30 septembre de l'année du Coquelicot précédant la dépense, pour couvrir le coût de l'installation, l'entretien et la réparation d'appareils de levage personnels installés dans les filiales pour aider les anciens militaires, les personnes à leur charge et autres personnes souffrant d'invalidités.

Furthermore, subject to prior approval by Provincial Command, branches are authorized to use Poppy Trust Funds to provide accessibility to the branch itself by ex-service personnel, their dependants and other persons with disabilities through the installation of an access ramp to the branch entrance and by installing or retrofitting the branch's main entrance with a handicap door operator. If necessary, funding for a replacement door in this instance only is also authorized.

Article 501.u.

DELETE Article 501.u. in its entirety.

Article 501.z.

INSERT as Article 501.z.:

501.z. the purchase of war medals.

Article 615.e.iii.

INSERT to Article 615.e.iii. after 2-
Promotional Material:

615.e.iii. 3 – **Youth Education Program** – Enter the amount of funds expended on approved Youth Education Programs

615.e.iii. 4 – **Stamps** – Enter the total spent on postage in accordance with Article 401.h. of this manual.

En outre, sous réserve du consentement préalable de la direction provinciale, les filiales sont autorisées à utiliser des Fonds en fidéicommis du Coquelicot pour fournir l'accessibilité à la filiale même par des anciens militaires, les personnes à leur charge et autres personnes souffrant d'invalidités, par l'entremise de l'installation d'une rampe d'accès à l'entrée de la filiale et en installant ou en adaptant l'entrée principale de la filiale avec un dispositif d'ouverture/de fermeture de porte pour handicapés. Si nécessaire, le financement d'une porte de remplacement, dans ce cas seulement, est aussi autorisé.

Article 501.u.

SUPPRIMER l'Article 501.u. au complet.

Article 501.z.

INSÉREZ comme Article 501.z.:

501.z. l'achat de médailles de guerre.

Article 615.e.iii.

INSÉREZ à l'Article 615.e.iii. après 2 –
Matériel publicitaire:

615.e.iii. 3- **Programme d'Éducation de la Jeunesse** – Inscrite le montant des fonds dépensés pour Programmes d'Éducation de la Jeunesse approuvés

615.e.iii. 4 – **Timbres** – Inscrite le montant total dépensé pour frais postaux en vertu de l'Article 401.h. de ce manuel.

615.e.iii. 5 – Advertising in Local Papers – Enter the cost of advertising the campaign in local papers.

RENUMBER 3-Other Local Expenses to read 6-Other Local Expenses.

DELETE 4-Sub Total wording in its entirety and REPLACE with:

7 – Sub Total – D1+D2+D3+D4+D5+D6 =D7. Enter the sum of D1 to D6 inclusive in Box D7 to obtain the amount of the subtotal.

Article 615.e.iv.3

DELETE the current wording and REPLACE with:

615.e.iv. 3 – Donations – Article XI of The General By-Laws – Donations to be entered here are the "special use" expenditures as authorized by Article XI of the General By-Laws. A list of donations is to be attached;

Article 615.e.v.

DELETE the current wording and REPLACE with:

F – Total Expenses and Disbursements – D7 + E5 – Enter the sum of D7 + E5 to obtain the total F.

615.e.iii. 5 – Publicité dans les journaux locaux – Inscrire le coût de publiciser la campagne dans les journaux locaux.

RENUMÉROTÉ 3 – Autres dépenses locales pour lire 6 – Autres dépenses locales.

SUPPRIMER 4 – Total partiel, la formulation au complet, et REMPLACER avec:

7 – Total partiel – D1+D2+D3+D4+D5+D6 = D7. Inscrire la somme de D1 à D6 inclusive dans la boîte D7 pour obtenir le montant du total partiel.

Article 615.e.iv.3

SUPPRIMER la formulation présente et REMPLACER avec :

615.e.iv. 3 – Dons – Article XI des Statuts généraux – Dons à être inscrits ici sont des dépenses à «fins spéciales», telles qu'autorisées à l'Article XI des Statuts généraux. Une liste des dons doit être jointe;

Article 615.e.v.

SUPPRIMER la formulation présente et REMPLACER avec:

F – Total des dépenses et déboursements – D7 + E5 – Inscrire le total de D7 + E5 pour obtenir le total F.

Article 709.h.

DELETE the current wording and REPLACE with:

709.h. The lapel Poppy may be worn throughout the whole of the Remembrance period and is removed immediately following the end of the day, except in cases as described elsewhere in policy and By-law. Many people place their Poppy at the base of the cenotaph in respect at the end of the Remembrance Day Ceremony. This is also perfectly acceptable.

Article 710.

In the second line, DELETE the word "...scared..." and REPLACE it with the word "...sacred..."

Glossary

INSERT the following definition at the end of the section:

Poppy Year

In accordance with By-Law 130.b., the financial year for Poppy Funds shall commence on the first day of October in each year and terminate on the 30th day of September the following year. References to "annual" or "yearly basis" refer to this timeframe.

Article 709.h.

SUPPRIMER la formulation présente et REMPLACER avec:

709.h. Le Coquelicot de revers peut être porté durant la période entière du Souvenir et est enlevé immédiatement à la fin du jour du Souvenir, sauf dans des cas, tels que décrits ailleurs dans les politiques et Statut. Plusieurs gens déposent leur Coquelicot sur la base du cenotaphe en respect à la fin de la cérémonie du jour du Souvenir. Ceci est aussi complètement acceptable.

Article 710.

N/A – texte correct.

Lexique

INSÉRER la définition suivante à la fin de cette section:

Année du Coquelicot

En vertu du Statut général 130.b., l'année financière du Coquelicot débutera le premier jour d'octobre chaque année pour se terminer le 30^{ième} jour de septembre l'année suivante. Les références à «année» et «chaque année» se réfèrent à ce bloc de temps.



Gordon Moore

Chairman / Président

Poppy and Remembrance Committee / Comité du Coquelicot et Souvenir